



## CERTIFICADO ACADÉMICO PERSONAL

### MARTINA PERMANYER RODRIGUEZ

Joan Carles Carrion Blanch, Jefe de la Unidad de Gestión y Administración de Traducción y Ciencias del Lenguaje,

#### CERTIFICO:

#### Datos del estudiante

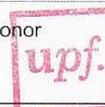
De los documentos que figuran en esta Unidad administrativa se desprende que MARTINA PERMANYER RODRIGUEZ, con documento de identidad núm. 46151314C, ha cursado dentro del plan de estudios de Grado en Traducción e Interpretación las asignaturas siguientes:

Asignatura	Curso académico	Conv. 1	Conv. 2
<b>20172 Introducción Universitaria y Comunicación</b> 6,0 ECTS (Formación básica, Primer curso) Materia: Comunicación	2014/15	G 8,3 Notable	
<b>20173 Lengua Catalana</b> 8,0 ECTS (Formación básica, Primer curso) Materia: Lengua	2014/15	A 9,0 Sobresaliente	
<b>20174 Lengua Española</b> 8,0 ECTS (Formación básica, Primer curso) Materia: Lengua	2014/15	A 6,4 Aprobado	
<b>20186 Fundamentos de la Traducción</b> 6,0 ECTS (Obligatoria, Primer curso)	2014/15	G 7,0 Notable	
<b>20196 Traducción 1 (inglés)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Primer curso); cursada en Inglés.	2014/15	A 7,0 Notable	
<b>20200 Traducción 2 (inglés)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Primer curso); cursada en Inglés.	2014/15	L 6,9 Aprobado	
<b>21963 Informática</b> 4,0 ECTS (Formación básica, Primer curso) Materia: Informática	2014/15	L 8,5 Notable	



Asignatura	Curso académico	Conv. 1	Conv. 2
<b>21964 Documentación</b> 4,0 ECTS (Formación básica, Primer curso) Materia: Informática	2014/15	L 8,2 Notable	
<b>22508 Idioma 2 (alemán)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Primer curso); cursada en Alemán.	2014/15	A 7,5 Notable	
<b>22509 Idioma 1 (inglés)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Primer curso); cursada en Inglés.	2014/15	A 7,7 Notable	
<b>22516 Idioma 4 (alemán)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Primer curso); cursada en Alemán.	2014/15	L 6,8 Aprobado	
<b>22517 Idioma 3 (inglés)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Primer curso); cursada en Inglés.	2014/15	L 7,6 Notable	
<b>20177 Idioma Moderno Inmersión</b> 16,0 ECTS (Formación básica, Segundo curso); cursada en Inglés. Materia: Idioma Moderno Cursada en el marco del programa ERASMUS de la UNIVERSITY OF ST. ANDREWS. Reconocida a partir de las siguientes asignaturas: <i>-Introduction to Italian Language (Beginners), de 10.0 créditos, con calificación 14.7-</i> <i>-Literary Translation, de 7.5 créditos, con calificación 14.3-</i> <i>-English as a Foreign Language A, de 10.0 créditos, con calificación 14.5-</i>	2015/16	G 7,5 Notable	
<b>20179 Idioma 5 (inglés)</b> 8,0 ECTS (Formación básica, Segundo curso); cursada en Inglés. Materia: Idioma Moderno	2015/16	L 7,8 Notable	
<b>20212 Uso comparado Catalán Español</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Segundo curso)	2015/16	A 8,0 Notable	
<b>20214 Traducción 3 (alemán)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Segundo curso); cursada en Alemán.	2015/16	A 6,7 Aprobado	
<b>20218 Traducción entre las Lenguas Catalana y Española</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Segundo curso)	2015/16	L 7,3 Notable	
<b>20219 Lingüística</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Segundo curso)	2015/16	L 5,8 Aprobado	
<b>20220 Traducción 4 (alemán)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Segundo curso); cursada en Alemán.	2015/16	L 6,9 Aprobado	
<b>20244 Idioma 6 (alemán)</b> 8,0 ECTS (Obligatoria, Segundo curso); cursada en Alemán.	2015/16	L 6,0 Aprobado	

Asignatura	Curso académico	Conv. 1	Conv. 2
<b>22080 Contenidos para la Traducción Ciencia y Tecnología</b> 4,0 ECTS (Formación básica, Segundo curso) Materia: Derecho/Economía/Ciencia/Tecnología/Litera	2015/16	A 7,0 Notable	
<b>22081 Contenidos para la Traducción Literatura de la Lengua Catalana</b> 4,0 ECTS (Formación básica, Segundo curso) Materia: Derecho/Economía/Ciencia/Tecnología/Litera	2015/16	A 9,0 Sobresaliente	
<b>20193 Traducción de Textos Especializados I hum.</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso)	2016/17	G 5,2 Aprobado	
<b>20194 Seminario de Lengua (español)</b> 4,0 ECTS (Optativa, Tercer curso)	2016/17	L 8,5 Notable	
<b>20225 Terminología</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso)	2016/17	G 9,0 Sobresaliente	
<b>20226 Técnicas de Expresión Oral Catalán Español</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso)	2016/17	G 8,4 Notable	
<b>20228 Traducción 5 (inglés)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso); cursada en Inglés.	2016/17	G 9,5 Sobresaliente	
<b>20231 Tecnologías de la Traducción</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso)	2016/17	G 5,6 Aprobado	
<b>20232 Traducción de Textos Especializados II jurídicos y económicos</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso)	2016/17	A 7,4 Notable	
<b>20233 Traducción de Textos Especializados III cient. i téc.</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso)	2016/17	A 6,2 Aprobado	
<b>20234 Técnicas de Expresión Oral Lengua Idioma</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso)	2016/17	A 8,1 Notable	
<b>20237 Traducción 6 (inglés)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso); cursada en Inglés.	2016/17	A 7,4 Notable	
<b>20239 Traducción y medios de comunicación</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso)	2016/17	A 8,7 Notable	
<b>20291 Textos Cientificotécnicos y su Terminología</b> 4,0 ECTS (Optativa, Tercer curso)	2016/17	L 6,5 Aprobado	
<b>22524 Idioma. Redacción y Traducción 2 (alemán)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso); cursada en Alemán.	2016/17	L 6,0 Aprobado	
<b>22525 Idioma. Redacción y Traducción 1 (inglés)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Tercer curso); cursada en Inglés.	2016/17	L 9,0 Sobr.-M.Honor	



Universitat  
Pompeu Fabra  
Barcelona

Asignatura	Curso académico	Conv. 1	Conv. 2
<b>23207 Redacción Especializada</b> 4,0 ECTS (Optativa, Tercer curso)	2016/17	L 7,9 Notable	
<b>20256 Edición y Revisión</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Cuarto curso)	2017/18	A 7,0 Notable	
<b>20257 Traducción Avanzada (catalán y español)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Cuarto curso)	2017/18	G 7,0 Notable	
<b>20264 Traducción Literaria 1 (inglés)</b> 4,0 ECTS (Optativa, Cuarto curso); cursada en Inglés.	2017/18	G 7,2 Notable	
<b>20295 Traducción Audiovisual</b> 4,0 ECTS (Optativa, Cuarto curso)	2017/18	L 8,0 Notable	
<b>20296 Traducción Periodística</b> 4,0 ECTS (Optativa, Cuarto curso)	2017/18	G 7,2 Notable	
<b>20297 Traducción y Publicidad</b> 4,0 ECTS (Optativa, Cuarto curso)	2017/18	A 8,0 Notable	
<b>20325 Trabajo Fin de Grado: Análisis del doblaje al español de un serie de época: Downton Abbey</b> 8,0 ECTS (Trabajo fin de Grado, Cuarto curso)	2017/18	L 8,5 Notable	
<b>20326 Prácticas</b> 20,0 ECTS (Optativa, Cuarto curso)	2017/18	L 7,5 Notable	
<b>21965 Traducción 7 (alemán)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Cuarto curso)	2017/18	G 7,3 Notable	
<b>21969 Traducción 8 (alemán)</b> 4,0 ECTS (Obligatoria, Cuarto curso)	2017/18	A 8,0 Notable	

Las calificaciones obtenidas se corresponden con las que prevé el Real Decreto 1125/2003, de 5 de septiembre, de acuerdo con la escala numérica de 0 a 10.

Las convocatorias designadas tienen la siguiente descripción: **A**: abril, **G**: enero, **L**: julio.

Según la normativa de permanencia de esta Universidad, la calificación "Anulación de Convocatoria" y "Renuncia a la Evaluación" no agota convocatoria.

Este estudio de Grado en Traducción e Interpretación consta de un total de 240 créditos.

#### Cuadro resumen de créditos:



Tipo de asignatura	Créditos del plan de estudios	Créditos superados
Formación básica	62,0	62,0
Obligatoria	122,0	122,0
Optativa	48,0	48,0
Trabajo fin de Grado	8,0	8,0
Total	240	240

### Media del expediente

La media del expediente es de 7,50, dentro de la escala de 0 a 10, calculada de acuerdo con el Real Decreto 1125/2003, de 5 de septiembre.

### Datos complementarios de los estudios:

Durante los estudios de grado en la Universidad Pompeu Fabra, el estudiante ha acreditado un nivel equivalente al C1 de inglés del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) del Consejo de Europa.

### OBSERVACIONES

Este estudiante ha abonado el importe correspondiente a los derechos del título de Graduado/a en Traducción e Interpretación con en fecha 17 septiembre del 2018.

### Datos del título

El Consejo de Ministros, en su reunión de 31 de Julio de 2009, adoptó el acuerdo por el cual se establece el carácter oficial del título de Graduado/a en Traducción e Interpretación con y su inscripción en el Registro de Universidades, Centros y Títulos (BOE de fecha 14 de Septiembre de 2009). Este estudio pertenece a la rama de conocimiento Artes y Humanidades.

### Datos de la Universidad

La Universitat Pompeu Fabra es una universidad pública, que presta el servicio de la enseñanza superior mediante el estudio, la investigación y la docencia. Actúa en régimen de autonomía.

Se rige por la Ley orgánica de universidades, la Ley de universidades de Cataluña y las normas de desarrollo de tales leyes que dicten el Estado y la Generalitat de Cataluña, en uso de sus respectivas competencias, su propia Ley de creación (Ley 11/1990, de 18 de junio -DOGC nº 1008, de 22 de junio), y sus Estatutos. Se encuentra inscrita con el código 39 en el Registro Nacional de Universidades, Centros y Enseñanzas (RUCT).

Y, para que conste y a petición de la persona interesada, expido este certificado en Barcelona, 25 d' abril de 2019.





Jefe de la Unidad de Gestión y  
Administración de Traducción y Ciencias  
del Lenguaje

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'J' and 'C' followed by 'Carrion Blanch'. The signature is enclosed in a blue oval.

Joan Carles Carrion Blanch

Este certificado consta de 6 páginas